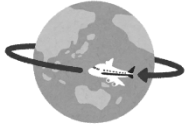
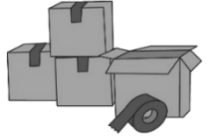


# Tin tức từ Trung tâm đa văn hóa Sendai

## Tôi quyết định sẽ rời khỏi Nhật Bản, tôi phải làm gì.....



Lần này tôi quyết định sẽ về nước  
Tôi cần làm những thủ tục gì trước khi rời khỏi Nhật Bản?



Tôi sẽ giải thích về các thủ tục cần thiết



- A Thông báo với công ty quản lý **phòng trọ bạn đang ở** rằng bạn sắp **chuyển đi**
- B Làm **thủ tục cắt** nước, điện, ga..v.v
- C Làm thủ tục **xuất ngoại** tại ủy ban quận
- D Làm thủ tục thanh toán **tiền lương hưu nhất thời khi ly khai** (sau khi về nước)
- E **Hủy tài khoản ngân hàng**
- F **Xử lý** các đồ dùng không cần thiết

↓ Tôi sẽ giải thích về từng thủ tục ↓

# A

Sau khi quyết định ngày **chuyển đi** hãy **liên lạc** sớm nhất có thể.

Khi vào nhà bạn sẽ được thông báo cần phải liên lạc với công ty bất động sản trước ngày chuyển đi bao nhiêu ngày. Vào ngày bạn chuyển đi, người của công ty bất động sản sẽ đến và kiểm tra phòng.(xem có bị hỏng hay bẩn ở đâu không). Trước khi chuyển đi hãy **dọn dẹp sạch sẽ** nhé. Nếu có những đồ không cần thiết thì hãy đưa nó cho người xử lý bằng phương pháp F sẽ giải thích sau. Nếu để nguyên đồ không dùng đến ở trong phòng và chuyển đi thì sẽ bị tính phí xử lý những đồ đó.



# B

**Liên lạc** với công ty đã kí **hợp đồng**.

Có trường hợp bạn sẽ trả phí theo số ngày mà bạn ở cho đến khi chuyển đi. Ngoài ra, phương pháp **thanh toán phí** cho đến ngày cuối cùng sẽ khác nhau tùy vào từng công ty. Nếu bạn thanh toán bằng hóa đơn vào tháng sau, bạn cũng có thể nhờ bạn bè hoặc người quen ở Nhật Bản thanh toán thay cho bạn. Xác nhận trước xem có người có thể thay bạn thanh toán hay không.



電気



水道



ガス

Trang tiếp theo→

Tạp chí quan hệ công chúng bằng 6 thứ tiếng.

Ngoài tiếng Việt còn có tiếng Nhật/にほんご, tiếng Anh/English, tiếng Trung/中文, tiếng Hàn/한국어, tiếng Nepal/नेपाली. Bạn cũng có thể xem trên trang chủ. Ngoài ra, cũng được phân phối tại Trung tâm Đa văn hóa Sendai.



# C

Bạn có thể tiến hành làm **thủ tục chuyển khỏi nước Nhật** từ 14 ngày trước khi bạn chuyển đi.

Các thủ tục về thuế cư trú, bảo hiểm ý tế quốc gia, trợ cấp trẻ em.v.v.. cũng được tiến hành ở văn phòng phường. Ngoài ra, bạn có thể đọc bằng nhiều ngôn ngữ tại trang web thành phố Sendai về thủ tục tại ủy ban quận trong khi làm thủ tục chuyển khỏi nước Nhật (6 ngôn ngữ)

<https://www.city.sendai.jp/koryu/foreignlanguage/vn/jumintouroku.html>



# D

Trường hợp bạn đã trả lương hưu quốc dân và lương hưu lao động trên 6 tháng, thì khi về nước trong vòng 2 năm nếu bạn làm hồ sơ sẽ được chi trả "**khoản tiền nhất thời khi ly khai**".

Bạn có thể đọc tài liệu giải thích và mẫu đơn đăng ký về khoản tiền nhất thời khi ly khai bằng nhiều ngôn ngữ trên trang web của cơ quan lương hưu Nhật Bản (14 ngôn ngữ)

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyuu/todokesho/sonota-kyufu/20150406.html>



# E

Cần phải **hủy tài khoản ngân hàng** đang sử dụng ở Nhật khi về nước.

Việc cho, bán cho người khác hay nhận và mua của người khác tài khoản ngân hàng là vi phạm pháp luật.

Tuyệt đối không được làm.



# F

Khi chuyển nhà sẽ có rất nhiều **đồ không cần dùng tới**.

Nếu bạn muốn vứt rác cỡ lớn so với rác thải thông thường hàng ngày hoặc bạn muốn vứt nhiều rác có thể nhờ người đến thu gom (**rác cỡ lớn · rác tạm thời**)

**Cần đăng kí.**

Khi đăng kí bạn cần người phiên dịch hãy gọi điện đến đường dây hỗ trợ phiên dịch. Về cách vứt rác như là các loại rác lớn có thể đọc ở trang web thành phố Sendai. Ngoài ra, có các nhà máy bạn có thể mang rác tới. Cần xác nhận trước bằng điện thoại.



<https://www.city.sendai.jp/haikishido/foreignlanguage/vn/garbage/index.html>



Ngoài ra, còn có các thủ tục cần thiết khác như hủy hợp đồng tại Nhật Bản nếu có chẳng hạn điện thoại di động, thẻ tín dụng, internet, đăng kí dịch vụ. Hãy dành nhiều thời gian để chuẩn bị cho thủ tục cũng như chuẩn bị cho việc về nước nhé.

## Thông báo: Giới thiệu về quầy tư vấn sendai hỗ trợ trẻ em có yếu tố nước ngoài.

Chúng tôi hỗ trợ trẻ em ngoại quốc, phụ huynh, các trường học có học sinh ngoại quốc, giáo viên trên nhiều phương diện từ việc làm thủ tục nhập học, chuyển trường, học tiếng Nhật, các môn học, việc thích nghi ở trường học cho đến việc tư vấn, thảo luận về các vấn đề thi cử, học lên cấp..v.v.

### Trẻ em có yếu tố ngoại quốc là gì?

- Những trẻ em đến Nhật Bản do hoàn cảnh của bố mẹ
  - Những trẻ em sinh ra ở Nhật Bản nhưng cả hai bố mẹ hoặc một trong hai người là người ngoại quốc
  - Những trẻ em đa quốc tịch
  - Những trẻ em trong các gia đình mà phụ huynh kết hôn có yếu tố ngoại quốc, trong gia đình không sử dụng tiếng Nhật vv...
- ※Không phải chỉ trẻ em có quốc tịch nước ngoài mà còn nhiều trường hợp khác.

### Những lúc như thế này có thể trao đổi với chúng tôi

- Thầy giáo ở các trường học
- Không biết nên dạy tiếng Nhật như thế nào thì tốt
- Những trẻ em ngoại quốc không thể nói tiếng Nhật đến học

- Gặp khó khăn khi giao tiếp với phụ huynh người ngoại quốc

→Phía phụ huynh

- Muốn nhờ phiên dịch khi trao đổi với giáo viên hay các sự kiện của trường
- Mong muốn được giới thiệu những nơi học tập, học tiếng Nhật bên ngoài trường

### Chúng tôi sẽ hỗ trợ những nội dung như thế này

- Giới thiệu những thông tin hữu ích
- Phái cử điều phối viên nhiều kinh nghiệm
- Bố trí và giới thiệu tình nguyện viên phiên dịch

Hãy liên hệ đến quầy tư vấn để biết thêm thông tin chi tiết. Tại trang web của quầy tư vấn có thể xem bằng nhiều ngôn ngữ  
<https://int.sentia-sendai.jp/child/support/vi/>



## Góc nhân viên tư vấn " Việc chuyển nhà "

Ở góc này chúng tôi sẽ giới thiệu về suy nghĩ và kinh nghiệm của nhân viên tư vấn tương ứng với mỗi số của đề tài.

Mình đã chuyển nhà ba lần trong sáu năm kể từ khi đến Nhật Bản. Điều mình nhận ra sau những trải nghiệm đó là khác với Việt Nam, việc chuyển nhà ở Nhật đòi hỏi rất nhiều chi phí và thủ tục phức tạp. Đặc biệt sinh viên rời khỏi ký túc xá ra ngoài ở rất khó khăn. Mình xin chia sẻ kinh nghiệm thuê nhà ở Nhật và những kiến thức mình có được sau những trải nghiệm của chính mình.

Đầu tiên, rất hữu ích nếu bạn học những từ vựng cần thiết liên quan đến quá trình thuê nhà. Bạn sẽ có thể hiểu được công ty bất động sản đang nói về điều gì và sẽ bớt bối rối hơn về các thủ tục. Tiếp theo là chi phí di chuyển. Ở Việt Nam, bạn chỉ phải trả tiền thuê nhà hàng tháng, nhưng ở Nhật Bản, có rất nhiều chi phí như tiền đặt cọc, tiền chìa khóa, phí công ty bảo lãnh và phí giới thiệu, chỉ có ở Nhật Bản. Ngoài ra còn có chi phí cho việc vứt bỏ những món đồ không dùng đến, chi chuyển đồ và mua sắm đồ cho ngôi nhà mới. Trường hợp của mình, tuy nhà cũ chỉ cách nhà mới chỉ

có 10 km thôi nhưng tốn tận 30 man. Vì vậy các bạn hãy ước tính toàn bộ chi phí trước khi chuyển nhà nhé. Về chi phí, mình nghĩ ba điều sau đây là quan trọng. 1: Hãy liên hệ với công ty bất động sản càng sớm càng tốt. 2: Dọn dẹp nhà cửa thật kỹ trước khi ra khỏi nhà. 3: Về người bảo lãnh, bạn có thể nhờ công ty bảo lãnh tuy nhiên chi phí khá cao. Vì vậy nếu bạn là sinh viên bạn có thể trao đổi với trường nhờ trường đứng ra bảo lãnh cho nhé. Hãy ghi nhớ những điều này để tránh phải trả thêm chi phí nhé. Trên đây là những trải nghiệm của mình. Mong rằng nó sẽ giúp ích cho các bạn. Chúc các bạn sẽ có được những trải nghiệm thú vị tại Nhật Bản nhé.

(Tư vấn viên V)

Trong mỗi phiên bản ngôn ngữ khác nhau của cùng một số báo, mỗi nhân viên tư vấn viết một "Góc chia sẻ của Tư vấn viên" khác nhau.

Các bản dịch sang tiếng Nhật của những bài viết đó được công khai trên blog. Hãy xem các bạn nhé!

# Trung tâm đa văn hóa Sendai

せんだいたぶんかきょうせい

## 仙台多文化共生センター



Giờ mở cửa Hàng ngày từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (trừ ngày nghỉ lễ tết và 1-2 ngày đóng cửa trong tháng)

Địa chỉ 〒980-0856 tầng 1 ,tòa nhà Hội nghị của Trung tâm quốc tế Sendai, Aobayama, Aoba-ku, Sendai-shi.

TEL (022) 265-2471

FAX (022) 265-2472

Email [tabunka@sentia-sendai.jp](mailto:tabunka@sentia-sendai.jp)

URL <https://int.sentia-sendai.jp/v/exchange/>



### ■ Tư vấn bằng tiếng nước ngoài

Bạn có thể nhận tư vấn bằng tiếng nước ngoài về các vấn đề hay khó khăn trong cuộc sống.

Hãy gọi điện đến "Điện thoại hỗ trợ thông dịch" (022) 224-1919

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Tagalog, Tiếng Thái Lan, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Nga, Tiếng Indonesia, Tiếng Italia, Tiếng Pháp, Tiếng Đức, Tiếng Mã Lai, Tiếng Khmer, Tiếng Myanmar, Tiếng Mông Cổ, Tiếng Sinhala, Tiếng Hindi, Tiếng Bengal, Tiếng Ukraina.

### ■ Các dịch vụ khác

Chúng tôi cho mượn phòng hội thảo, phòng trông giữ trẻ nhỏ, bảng thông báo giao lưu, cho mượn sách, ... Chúng tôi cũng có các thông tin và địa điểm để tổ chức các hoạt động giao lưu cho người dân.

## Hội thảo tư vấn chuyên môn dành cho người nước ngoài

Chúng tôi mở định kỳ các "Buổi tư vấn chuyên môn" bởi các nhà chuyên môn như luật sư, chuyên gia hành chính, v.v...

Nếu bạn gặp các vấn đề khó khăn trong cuộc sống ở Sendai, hãy liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật. Thời gian tư vấn dành cho mỗi người là 30 phút.

Giờ mở các buổi tư vấn: Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều.

Có thể xem ngày của các "Buổi tư vấn chuyên môn" từ trang chủ.

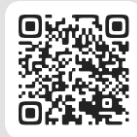
<https://int.sentia-sendai.jp/v/exchange/consultation.html>



Chuyên gia hành  
chính



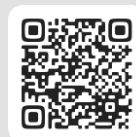
Luật sư



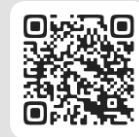
Cục Lao động



Cục quản lý xuất  
nhập cảnh



Kế toán thuế  
viên



Biên tập / Phát hành: Bộ phận Quốc tế hóa của Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai (SenTIA)  
Trung tâm Đa văn hóa Sendai nhận ủy thác từ thành phố Sendai, do Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai  
(Pháp nhân công ích) vận hành.

Phát hành tháng 3 năm 2024